VOTRE PASSEPORT SUBLI'CIMES

YOUR SUBLI'CIMES PASSPORT

LA PLAGNE
Paradiski

SubliCimes

5 SOMMETS, 5 SENSATIONS
5 PEAKS, 5 SENSATIONS

BOLLYWOOD

ROUTE 66

JAPON

FOIRE D'ANTAN

JUNGLE

9 > 15 AVRIL 2020

WWW.LA-PLAGNE.COM

DONZENE DESIGN © 20

BLUGEON · JeanLain · HYUNDAI · DARE 2B · CEBE · RACER · salomon · RFM

LA PLAGNE
Paradiski

A l'approche du printemps, Subli'Cimes vous invite au voyage à travers le monde et à travers le temps, au fil de ses 5 sommets...

Ces moments inoubliables à 2000 m d'altitude, on ne les vit qu'à La Plagne : vous initier à la préparation de sushis auprès d'un maître, prendre un « selfie » entre une Ford Mustang 1965 et une vue à couper le souffle sur le mont Blanc, vous échapper en montgolfière, choisir votre tatouage au henné ou encore vous prélasser dans un jacuzzi en mode #tropical...

N'oubliez pas de poinçonner votre Passeport Subli'Cimes à chaque sommet. Un cadeau surprise à la clé !

Vous êtes prêt(e) ? Embarquement immédiat !

As springtime approaches, Subli'Cimes invites you on a journey round the world and across time, over its 5 peaks...

It is only in La Plagne that you can live these unforgettable moments 2000m above sea level: learning to prepare sushi with an expert, taking a selfie between a 1965 Ford Mustang and a breathtaking view of Mont Blanc, riding in a hot-air balloon, choosing a henna tattoo or relaxing in a jacuzzi, tropical style...

Don't forget to get your Subli'Cimes passport punched at each of the peaks. There's a surprise gift at stake!

Are you ready? It's time to get on board!

ON N'OUBLIE PAS LE POINÇON !

DÉCOUVREZ VOTRE CADEAU SUBLI'CIMES ÉDITION 2020.

Lors de votre visite sur chacun des 5 sommets, pensez à poinçonner votre Passeport Subli'Cimes sur les emplacements ci-dessous. Une fois complété, présentez votre Passeport dans l'un des accueils de l'office de tourisme* afin de retirer votre cadeau**

GET YOUR "PASSPORT" PUNCHED

AND FIND OUT WHAT YOUR SUBLI'CIMES 2020 GIFT IS.

When you visit each of the 5 peaks, remember to get your Subli'Cimes Passport punched at each of the locations below. Once it's complete, show your "Passport" at one of the tourist offices to collect your gift***

ROUTE 66 — ROUTE 66

ARPETTE (2385 m)

JAPON

ROCHE DE MIO (2739 m)

FOIRE D'ANTAN

ROSSA (2380 m)

BOLLYWOOD

GRANDE ROCHETTE (2508 m)

JUNGLE

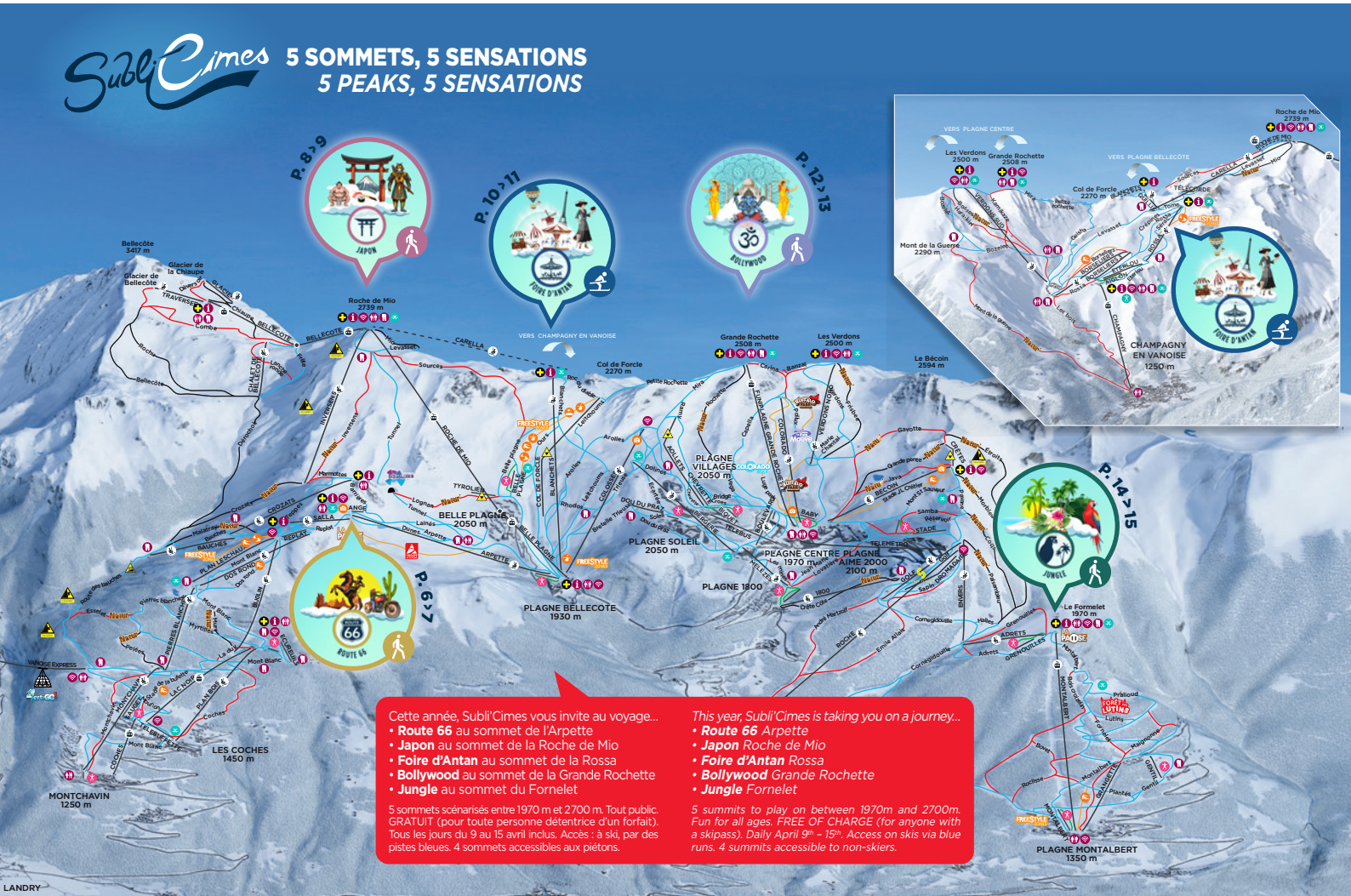
FORNELET (1970 m)

* Altitude, vallée et sites villages de Montchavin - Les Coches, Plagne Montalbert et Champagny-en-Vanoise.
** Pendant toute la durée de l'événement. 1 cadeau par Passeport complété et par personne.

** Altitude, valley and Montchavin-Les Coches, Plagne Montalbert and Champagny-en-Vanoise village sites.*
*** Over the whole period of the event. 1 gift per completed Passport and per person.*

Subli'Cimes

5 SOMMETS, 5 SENSATIONS
5 PEAKS, 5 SENSATIONS



Cette année, Subli'Cimes vous invite au voyage...

- **Route 66** au sommet de l'Arpette
- **Japon** au sommet de la Roche de Mio
- **Foire d'Antan** au sommet de la Rossa
- **Bollywood** au sommet de la Grande Rochette
- **Jungle** au sommet du Fornelet

5 sommets scénarisés entre 1970 m et 2700 m. Tout public. GRATUIT (pour toute personne détentrice d'un forfait). Tous les jours du 9 au 15 avril inclus. Accès : à ski, par des pistes bleues. 4 sommets accessibles aux piétons.

This year, Subli'Cimes is taking you on a journey...

- ***Route 66** Arpette*
- ***Japon** Roche de Mio*
- ***Foire d'Antan** Rossa*
- ***Bollywood** Grande Rochette*
- ***Jungle** Fornelet*

5 summits to play on between 1970m and 2700m. Fun for all ages. FREE OF CHARGE (for anyone with a skipass). Daily April 9th – 15th. Access on skis via blue runs. 4 summits accessible to non-skiers.

BIENVENUE DANS L'UNIVERS DE LA ROUTE 66, une voie légendaire qui traverse les Etats-Unis d'est en ouest, de paysages grandioses en villes mythiques. Yeeha !

***WELCOME TO ROUTE 66**, the famous highway that crosses the United States from east to west, with its awe-inspiring scenery and legendary towns. Yee-haw!*

Tous les jours, de 10 h à 16 h

• ILLINOIS BASEBALL CAMP
10 h-12 h / 13 h-16 h
À partir de 5 ans

Découvrez et testez ce sport qui fait vibrer le cœur des Américains.

• MISSOURI MUSIC
Les 9, 11, 13 et 15 avril à 14 h

Rejoignez-nous pour profiter des concerts et des danses typiques de la culture américaine.

• KANSAS BARBER SHOP
10 h-12 h / 13 h-16 h

Messieurs, sollicitez notre talentueux barbier pour vous refaire une beauté.

• OKLAHOMA RODEO
10 h-13 h / 14 h-16 h
À partir de 1m10

Quel cow-boy ou cow-girl tiendra le plus longtemps ?

• TEXAS SUPER CAR

Une Ford Mustang 1965, un mythe américain au sommet de l'Arpette ! Prenez la pose pour une photo.

• NEW MEXICO APACHE'S VILLAGE

Sur les traces des tribus apaches du Nouveau-Mexique, immergez-vous dans le village indien : artisanat traditionnel, lancer de tomahawk, ...

• ARIZONA PANORAMIC VIEW

Au bord de la route en Arizona, prenez le temps d'un « selfie » devant les canyons. Avec le mont Blanc en toile de fond !

• CALIFORNIA DRIVE
À partir de 5 ans

Dans les simulateurs de conduite, partez à la découverte des routes mythiques du Grand Ouest !

• ET SAVOUREZ UNE PAUSE GOURMANDE 100% US

Chamallow grillés, thé glacé et pop-corn. Yummy !

Open daily, 10am - 4pm

• ILLINOIS BASEBALL CAMP
10 - 12am / 1- 4pm
Min. age 5 yrs

Have a go at America's favourite sport.

• MISSOURI MUSIC
9th, 11th, 13th & 15th April at 2pm

Come and enjoy typical American concerts and dances.

• KANSAS BARBER SHOP
10 - 12am / 1- 4pm

Come along gentlemen, and ask our talented barber to spruce you up.

• OKLAHOMA RODEO
10am - 1pm / 2- 4pm
Min. height 1m10

Which cowboy or cowgirl will manage to stay on the longest?

• TEXAS SUPER CAR

A 1965 Ford Mustang, an American legend, at the top of the Arpette! Strike a pose for the camera.

• NEW MEXICO APACHE VILLAGE

Following in the footsteps of the Apache tribes in New Mexico, immerse yourself in an Indian village: traditional craftwork, throw a tomahawk, ...

• ARIZONA PANORAMIC VIEW

Take a selfie by the roadside in Arizona in front of the canyons, with Mont Blanc in the background!

• CALIFORNIA ROADTRIP
Min. age 5 yrs

In our driving simulators, set off to discover the legendary highways of the Far West.

• ENJOY A 100% US GOURMET BREAK

Grilled marshmallows, iced tea and popcorn. Yummy!

BIENVENUE DANS L'UNIVERS DU JAPON, le pays du Soleil Levant, aussi lointain qu'éclectique et séduisant.

***WELCOME TO JAPAN**, the land of the Rising Sun, as far-off as it is eclectic and seductive.*

Tous les jours, de 10 h à 15 h 45

• PAGODE DU MAÎTRE SUSHI
À partir de 12 ans
Ateliers de 30 minutes,
par groupe de 6 à 8 personnes

Les sushis, c'est tout un art ! Initiations à la réalisation de makis, california rolls, sushis et sashimis.

• « RÉTRO-GAMING » À LA JAPONAISE
10 h-12 h / 13 h-15 h 45
8 bornes de jeux, à partir de 8 ans

Retombez en enfance pour les plus grands ou découvrez les jeux vidéo « vintages » pour les plus jeunes.

• MANGA CAFÉ
10 h-12 h / 13 h-15 h 45
À partir de 9 ans

Octroyez-vous une pause : plus de 100 mangas à lire sur place et une exposition originale.

Testez le dessin manga et repartez avec... votre portrait manga !
(2 séances de 50 minutes par jour)

• WASHITSU
10 h-13 h / 14 h-15 h 45
À partir de 6 ans

Initiez-vous aux jeux traditionnels (mah-jong, hanafuda, goita), à la calligraphie de prénoms sur marque page, à la création d'origamis ou encore de furoshiki (l'art de l'emballage avec du tissu). Dégustation de thés japonais.

• DÉFI SUMOS
10 h-13 h / 14 h-15 h 45
À partir de 7 ans / 1m40
(à l'appréciation de l'animateur)

Revêtez le costume sumo et affrontez votre adversaire dans un parcours d'obstacles. Un petit combat sumo en bonne et due forme n'est pas à exclure !

• JARDIN ZEN

Issu de traditions anciennes, c'est un art sacré au Japon. Repérez le point d'eau... qui pourrait bien vous réserver des surprises !

Open daily, 10am – 3.45pm

• PAGODA OF THE SUSHI MASTER
Min. age 12 yrs
30-minute workshops in groups of 6 to 8 people

Making sushi is quite an art! Learn to make makis, California rolls, sushi and sashimi.

• JAPANESE-STYLE "RETRO-GAMING"
10 - 12am / 1- 3.45pm
8 game terminals, min. age 8 yrs

A return to their youth for grown-ups or discovering "vintage" video games for younger visitors.

• MANGA CAFÉ
10 - 12am / 1- 3.45pm
Min. age 9 yrs

Take some time out: there are over 100 manga comics to read and an original exhibition.

Try manga drawing and leave with your manga portrait! (2 sessions of 50 minutes per day).

• WASHITSU
10am - 1pm / 2- 3.45pm
Min. age 6 yrs

Learn traditional Japanese games (mah-jong, hanafuda, goita), calligraphy on bookmarks, origami or furoshiki (the art of packaging using material). Tasting of Japanese teas.

• SUMO CHALLENGE
10am - 1pm / 2- 3.45pm
Min. age 7 yrs / 1m40
(at the activity leader's discretion)

Get your sumo costume on and take on your adversary on an obstacle course. You might even get involved in a real sumo fight along the way!

• ZEN GARDEN

This is a Japanese sacred art, one of the ancient traditions. Find the water source... where there may well be a surprise in store for you!

BIENVENUE DANS L'UNIVERS DE LA FOIRE D'ANTAN, une touche de nostalgie festive, et un retour à l'intensité et à la simplicité des émotions de l'enfance. Tournez manège !

***WELCOME TO THE WORLD OF THE OLD-TIME FAIRGROUND**, with its old-fashioned scents and a return to the intensity and simplicity of our childhood emotions. Take a turn on the merry-go-round!*

Accès à ski uniquement, par télésièges Borseliers puis Rossa

Tous les jours, de 10 h à 16 h

- **VOL EN MONTGOLFIÈRE**
  À partir d'1m 20,
  sauf si accompagné d'un adulte
  Entre 3 et 4 personnes par vol

Oui, vous avez bien lu ! Prendre son envol en toute quiétude au-dessus du massif alpin, n'était-ce pas votre rêve ? Au programme : des vues aériennes à couper le souffle.

Vol le matin, selon conditions météo.

- **« LE VOLTIGEUR »**
  10 h - 12 h 30 / 13 h 30 - 15 h 45
  De 3 à 10 ans

Il s'agit là du fameux manège de chaises volantes pour les enfants. Admirez cette pièce unique, datée de 1880.

- **VILLAGE FORAIN**
  À partir de 4 ans

Une véritable fête foraine... en pleine montagne ! Stands de tir à la carabine, chamboule-tout, « Pop Cornes », jeux en bois, ... Le village vous réserve bien d'autres surprises.

- **STAND MAQUILLAGE**
  13 h 30-15 h 30
  (décalé si météo défavorable)
  À partir de 5 ans

Une talentueuse maquilleuse, rien que pour vous !

- **ATELIER DE CRÉATION DE POMMES D'AMOUR**
  14 h-16 h
  Séances d'environ 20 minutes
  Enfants accompagnés d'un adulte

Réservé aux plus gourmands, qui devront respecter deux étapes :

1) confectionner sa pomme d'amour

2) la croquer !

Only accessible on skis, via Borseliers then Rossa chairlifts

Open daily, 10am - 4pm

- ***HOT-AIR BALLOON FLIGHT***
  Min. height 1m20, unless accompanied by an adult
  3 to 4 people per flight

Yes, you've read that right! Haven't you always dreamed of flying off in silence over the Alpine summits? On the programme: breathtaking aerial views.

Morning flight (weather permitting).

- ***"FLYING CHAIR RIDE"***
  10am- 12.30pm / 1.30 – 3.45pm
  For children aged 3 to 10 yrs

The famous fairground ride for children. Admire this unique carousel that dates back to 1880.

- ***FAIRGROUND VILLAGE***
  Min. age 4 yrs

A real fairground... up in the mountains! Shooting galleries, coconut shy, "pop-horn", wooden games... and plenty of other surprises.

- ***MAKE-UP STAND***
  1.30-3.30pm (weather permitting)
  Min. age 5 yrs

A talented make-up artist, just for you!

- ***TOFFEE APPLE WORKSHOP***
  2 – 4pm
  Sessions last about 20 minutes
  Children must be accompanied by an adult

A workshop for those with a sweet tooth, who will have to respect two steps:

1) make your toffee apple

2) eat it!

BIENVENUE DANS L'UNIVERS BOLLYWOOD, ce cinéma où tous les styles de la culture indienne sont représentés, et qui unit ce pays hétérogène.

***WELCOME TO BOLLYWOOD**, a cinema where all the styles of Indian culture that unite this diverse country are represented*

Tous les jours, de 10 h à 16 h

• STATUE DU DIEU GANESH

Rejoignez l'immense statue du dieu Ganesh et entrez dans la peau d'un acteur/actrice de cinéma Bollywood en revêtant un sari ou une kurta. Posez avec Ganesh pour une photo souvenir.

• DANSES INDIENNES

Au cœur d'un panorama à 360°, la grâce de nos danseuses indiennes vous charmera lors de spectacles quotidiens, à 10 h 30 et 14 h 30.

• ESPACE LOUNGE ET TATOUAGES AU HENNÉ

Tatouage au henné
à partir de 12 ans

Pénétrez ensuite dans notre espace lounge pour déguster un thé. Découvrez les épices utilisées dans la cuisine indienne et toutes leurs vertus. Laissez-vous tenter par le mehndï, l'art du tatouage au henné sur la main, associant de nombreux signes traditionnels protecteurs.

• DISEUSE DE BONNE AVENTURE

10 h-12 h 30 / 13 h 30-16 h
À partir de 17 ans

Venez à la rencontre de notre diseuse de bonne aventure pour une lecture des lignes de la main ou un tirage de cartes.

• GROTTE DE NEIGE ET EXPO PHOTO

Pour terminer ce voyage expérimental, entrez dans la grotte de neige sensorielle, écrin temporaire abritant l'exposition d'une série de photos de Pascal Mannaerts, qui vous immergera dans la culture et la ferveur indiennes.

www.parcheminsdailleurs.com

Open daily, 10am - 4pm

• STATUE OF THE GOD GANESH

See the huge statue of the god Ganesh and dress like a Bollywood actor in a sari or a kurta. Pose with Ganesh for a souvenir photo.

• INDIAN DANCES

In the centre of our 360° panorama, the grace of our Indian dancers will enchant you in daily shows, at 10.30am & 2.30pm.

• LOUNGE AND HENNA TATTOOS

Min. age for henna tattoos 12 yrs

Come into our lounge area and drink a tea. Discover the spices used in Indian cuisine and all their virtues. Then, why not learn about mehndï, the art of using henna to tattoo hands with traditional protective symbols.

• FORTUNE TELLER

10am- 12.30pm / 1.30 – 4pm
Min. age 17 yrs

Come and visit our fortune teller who will read your palm or read the cards.

• SNOW GROTTO AND PHOTO EXHIBITION

To complete this experimental journey, enter the sensorial snow grotto, a pop-up setting housing an exhibition of a series of photos by Pascal Mannaerts, who will submerge you in Indian culture and fervour.

www.parcheminsdailleurs.com

BIENVENUE DANS L'UNIVERS DE LA JUNGLE. Un climat tropical s'installe au sommet du Fornelet. Végétation exotique, bains relaxants, aventure, ... Êtes-vous prêts pour la moiteur et le grand dépaysement ?

WELCOME TO THE JUNGLE. *A tropical wind is blowing at the top of Le Fornelet. Exotic vegetation, relaxing baths, adventure, ... Are you ready for the heat and a real change of scene?*

Tous les jours, de 10 h à 16 h

• SOURCES D'EAU CHAUDE
À partir de 14 ans

Immergez-vous dans une ambiance tropicale ressourçante, lové dans l'un des 2 jacuzzis 5 places (un en extérieur, un en intérieur dans un dôme à l'atmosphère cozy).

Séance toutes les 15 minutes. Espace de change et douches chaudes à disposition, n'oubliez pas de prendre votre maillot de bain et votre serviette !

• GRIMPE EN « FORÊT TROPICALE »
À partir de 6 ans

Prenez de la hauteur et testez vos capacités de grimpe dans le « Nid de toucan », une cage de 8 m de haut. Nul besoin de baudrier ni de casque, il s'agit d'une approche ludique et accessible. La cage de grimpe est composée de 3 niveaux, que l'on franchit à l'aide de cordes tendues. Un passage dans chaque filet de sécurité permet de passer d'un niveau à l'autre. Dextérité, souplesse et équilibre vous seront nécessaires pour arriver au sommet !

• PARCOURS DES JAGUARS : MINI PARCOURS AVENTURE
À partir de 6 ans

Ce parcours devrait ravir les petits Indiana Jones en herbe ! Pont de singe, pont de tronc, pont tibétain, filets... Prenez vos baskets !

• CABANE SARBACANE

Osez affronter vos adversaires au tir à la sarbacane et chassez de belles surprises ! On ne vous en dit pas plus...

Open daily, 10am - 4pm

• HOT SPRINGS
Min. age 14 yrs

Immerse yourself in a refreshing tropical atmosphere, lazing in one of the two 5-seat jacuzzis (one outside, one under a dome for a cosy atmosphere).

Sessions every 15 minutes. There is a changing area and hot showers. Take your swimming suit and towel.

• CLIMBING IN THE "TROPICAL FOREST"
Min. age 6 yrs

Test your climbing ability in the "Toucan's Nest", an 8 m-high cage. You don't need a harness or helmet on this fun easy climbing frame with 3 levels that you climb on stretched ropes. There is a passage in each safety net to get from one level to the next. You will need dexterity, flexibility and balance to reach the top!

• THE JAGUAR TRAIL: MINI ADVENTURE COURSE
Min. age 6 yrs

A course that any budding Indiana Jones will love! Rope bridge, trunk bridge, Tibetan bridge, nets... Take your trainers!

• BLOWPIPE HUT

Challenge your adversaries at blowpipe shooting and you might get a great surprise! We're not saying any more than that...

*** CET ÉTÉ, VIVEZ DES MOMENTS INOUBLIABLES**

VALLÉE I CHAMPAGNY EN VANOISE I MONTALBERT I MONTCHAVIN - LES COCHES I
PLAGNE 1800 I PLAGNE CENTRE I PLAGNE BELLECOTE I PLAGNE VILLAGES I
PLAGNE SOLEIL I PLAGNE AIME 2000 I BELLE PLAGNE

www.la-plagne.com

LA PLAGNE
Paradiski